

Notizie > News, Senza categoria 23 Febbraio
2020

Traduzioni decalogo del Ministero per il coronavirus



inglese, francese, spagnolo, arabo, cinese, rumeno,
albanese, somalo, urdu, portoghese, bengali, punjabi, russo,
amaico, tigrino, cingalese

**NUOVO CORONAVIRUS – 10 COMPORAMENTI
DA SEGUIRE**
**Le indicazioni ufficiali del Ministero della
Salute:**

1. Lavati spesso le mani.
2. Evita il contatto ravvicinato con persone che soffrono di infezioni acute respiratorie.
3. Non toccarti occhi, naso e bocca con le mani.
4. Copri bocca e naso se starnutisci e tossisci.
5. Non prendere farmaci antivirali né antibiotici a meno che prescritti dal medico.
6. Pulisci le superfici con disinfettanti a base di cloro o alcol.
7. Usa la mascherina solo se sospetti di essere malato o assisti persone malate.
8. I prodotti Made in China e i pacchi ricevuti dalla Cina non sono pericolosi.
9. Gli animali da compagnia non diffondono il nuovo coronavirus.
10. In caso di sintomi contatta il numero gratuito 1500 o 800894545 (attivo solo in Lombardia).



NEW CORONAVIRUS - 10 TIPS TO FOLLOW
These are the official tips of the Italian
Ministry of Health:

1. Wash your hands often.
2. Avoid to get close to people affected by acute respiratory infections.
3. Don't touch your eyes, nose, and mouth with your hands.
4. If you sneeze or cough, cover your mouth and nose.
5. Don't take antiviral or antibiotic drugs unless prescribed by a doctor.
6. Clean surfaces with disinfectants based on chlorine or alcohol.
7. Use a mask only if you suspect to be ill or if you look after someone who is ill.
8. Products made in China and parcels from China are not dangerous.
9. Pets don't spread the new coronavirus.
10. If you have fever or cough or are back from China for less than 14 days, call the free number 1500 (only in Lombardy also 800894545).



**NUEVO CORONAVIRUS – 10
RECOMENDACIONES**
**A continuación las recomendaciones del
Ministerio de la Salud Italiano:**

1. Lávate las manos con frecuencia.
2. Evita el contacto cercano con personas que sufren infecciones respiratorias agudas.
3. No toques los ojos, la nariz y la boca con las manos.
4. Cúbrete la boca y la nariz si estornudas o toses.
5. No tomes medicamentos antivirales o antibióticos a menos que te los recete su médico.
6. Limpia las superficies con desinfectantes a base de cloro o alcohol.
7. Usa la máscara de protección solo si sospechas que estás enfermo o si ayudas a personas enfermas.
8. Los productos Made in China o los paquetes recibidos de China no son peligrosos.
9. Las mascotas no transmiten el nuevo coronavirus.
10. Contacta el número verde 1500 (en Lombardia también 800894545) si tienes fiebre o tos o regresaste de China desde menos de 14 días.



**NOUVEAU CORONAVIRUS – 10 CONSEILS A
SUIVRE**
**Ceux sont les conseils officiels du Ministère de
la Santé Italien:**

1. Lave souvent tes mains.
2. Évite les contacts étroits avec les personnes qui souffrent d'infections respiratoires aiguës.
3. Ne touche pas avec les mains tes yeux, ton nez et ta bouche.
4. Couvre ta bouche et ton nez quand tu dois éternuer ou tousser.
5. Ne prends pas des médicaments antiviraux ou antibiotiques sauf sur prescription d'un médecin.
6. Nettoie les surfaces avec des désinfectants à base de chlore ou d'alcool.
7. Porte un masque seulement si tu suspectes d'être malade ou si tu prends soin de personnes malades.
8. Les produits fabriqués en Chine et les paquets en provenance de Chine ne sont pas dangereux.
9. Les animaux domestiques ne répandent pas le nouveau coronavirus.
10. Appelle le numéro gratuit 1500 (seulement en Lombardie même 800894545) si tu as la fièvre ou la toux ou si tu viens de rentrer de la Chine depuis moins de 14 jours.



新型冠状病毒 —— 根据卫生部的官方指示应遵循的10条行为原则

1. 多洗手。
2. 避免与患有急性呼吸道感染的病人密切接触。
3. 避免用手触摸眼睛、鼻子和嘴巴。
4. 打喷嚏或咳嗽时要掩住口鼻。
5. 吃抗病毒药物和抗生素之前先问医生。
6. 用含氯消毒剂或酒精的消毒剂清洁表面。
7. 只有怀疑自己生病或协助病人时才应该戴口罩。
8. 中国商品与从中国进口的物品都是安全的。
9. 如果出现症状，请给这两个免费的号码打电话：全国1500，只在伦巴第大区800894545。
10. 宠物不会生病也不会传播病毒。



新型冠状病毒 —— 根据卫生部的官方指示应遵循的10条行为原则

1. 多洗手。
2. 避免与患有急性呼吸道感染的病人密切接触。
3. 避免用手触摸眼睛、鼻子和嘴巴。
4. 打喷嚏或咳嗽时要掩住口鼻。
5. 吃抗病毒药物和抗生素之前先问医生。
6. 用含氯消毒剂或酒精的消毒剂清洁表面。
7. 只有怀疑自己生病或协助病人时才应该戴口罩。
8. 中国商品与从中国进口的物品都是安全的。
9. 如果出现症状，请给这两个免费的号码打电话：全国1500，只在伦巴第大区800894545。
10. 宠物不会生病也不会传播病毒。



NOU CORONAVIRUS - 10 COMPORTAMENTE DE URMAT Indicațiile oficiale ale Ministerului Sănătății:

1. Spala-te des pe maini.
2. Evitați contactul strâns cu persoanele care suferă de infecții respiratorii acute.
3. Nu vă atingeți ochii, nasul și gura cu mâinile
4. Acoperiți gura și nasul dacă strângeți sau tuseți.
5. Nu luați medicamente antivirale sau antibiotice decât dacă este prescris de medicul dumneavoastră.
6. Curățați suprafețele cu dezinfectanți clorici sau alcool.
7. Folosiți masca numai dacă bănuiți că sunteți bolnav sau ajutați bolnavul.
8. Produsele fabricate în China și pachetele primite din China nu sunt periculoase.
9. Animalele de companie nu răspândesc noul coronavirus
10. Contactați numărul gratuit 1500 dacă aveți febră sau tuse și v-ați întors din China mai puțin de 14 zile.



مرض كورونا فيروس المتجدد.
١٠ نصائح يجب اتباعها، هذه النصائح رسمية موصى بها من وزارة
الصحة الايطالية

- ١ - اغسل يديك بشكل متكرر -
- ٢- تجنب ملامسة الأشخاص الذين يعانون من التهابات الجهاز التنفسي -
- ٣- لا تلمس بيدك العينين والفم والانف -
- ٤- غطِّ الفم والأنف في حال العطاس او السعال -
- ٥- لا تأخذ أدوية مضادة للفيروسات او مضادات حيوية من دون وصفة من الطبيب -
- ٦- بمطهرات من الكلور او الكحول (أسطح المطبخ - الطاوات) نظف الأسطح -
- ٧- استخدم القناع فقط في حال شعرت بالمرض او مساعدتك لشخص م -
- ٩- اذا كنت (800894545 في محافظة لومبارديا) 1500 اتصل بالرقم الاخضر المجاني -
- ١٠- تعاني من الحمى أو السعال او ان كنت قد عدت من الصين منذ مدة اقل من ١٤ يوم
- الحيوانات الأليفة لا تنقل العدوى لمرض فيروس كورونا -



نیا کورونا وائرس - پیروی کرنے کے لئے 10 نکات

یہ اطالوی وزارت صحت کی سرکاری تجاویز ہیں:

(1) اپنے ہاتھ زیادہ ہونے

-

(2) شدید سانس کے انفیکشن سے متاثرہ لوگوں کے قریب جانے سے گریز کریں۔

(3) اپنی آنکھوں ، ناک اور منہ کو اپنے ہاتھ لگانے سے گریز کریں۔

(4) اگر آپ کو چھینک آنے یا کھانسی ہو تو اپنے منہ اور ناک کو ڈھانپیں۔

(5) اینٹی وائرل یا اینٹی بائیوٹک دوائیں نہ لیں جب تک کہ ڈاکٹر تجویز نہ کرے۔

(6) سطح (جگہ / چیزوں) کو کلورین یا الکوحل سے صاف کر لیں تا کہ جراثیم مر جائیں۔

(7) ماسک صرف اس وقت استعمال کریں جب آپ کو بیمار ہونے کا شبہ ہے یا اگر آپ کسی بیمار کی دیکھ بھال کرتے ہیں۔

(8) چین میں تیار کردہ مصنوعات اور چین سے پارسل منگوانا خطرناک نہیں ہے۔

(9) اگر آپ کو بخار یا کھانسی ہو یا چین سے 14 دن سے کم وقت کے لئے واپس آنے ہو تو ، مفت نمبر 1500 پر کال کریں (صرف لمبرڈی میں بھی 800894545)



**CORONAVIRUS I RI - 10 KONDUKTI PËR TË
PRFUNDUAR**
Tregimet zyrtare të Ministrisë së Shëndetësisë:

1. Lani shpesh duart.
2. Evitoni kontaktet e përafërta me persona që kanë infeksione akute të lidhura me frymëmarrjen.
3. Mos preke syte , hundën dhe gojën me duar.
4. Vere doren përpara kur teshtin ose kollitesh.
5. Mos përdor ilaçe kundër gripit ose antibiotik, vetëm në rastet kur janë të rekomanduara nga mjeku.
6. Pastroni sipërfaqet me disinfektues me përmbajtje klori ose alkoli.
7. Përdorni maskat vetëm në rastet kur dyshojnë që jeni sëmurë ose në rastet kur asistoni njerëzit e sëmurë.
8. Produktet me prejardhje nga Kina ose pakot të ardhura nga Kina nuk janë të rrezikshme.
9. Kontakto me numrin 112 nëse ke temperaturë ose kollë dhe mendon që je infektuar.
10. Kafshët shtëpiake nuk përhapin virusin e ri të coronavirusit.



CORONAVIRUS 10 TALO LAGU SAMEEYO
Kuwani waa talooyinka rasmiga ah ee
Wasaaradda Caafimaadka ee Talyaanigu:

1. Dhaq gacmahaaga had iyo jeer
2. Ka fogow inaad u dhawaato dadka ay ku dhacday cudurada ku dhaca neef-mareenka
3. Ha ku taaban gacmahaaga, sankaaaga, iyo afkaaga gacmahaaga
4. Haddii aad hindhisto ama qufacdo, dabool afkaaga iyo sankaaaga
5. Ha qaadan dawooyinka lidka-fayraska ama antibiyootigga ah haddii aanu dhakhtar kuu sheegin mooyee
6. Nadiifi meelaha lagu nadiifiyo jeermisyada ku saleysan koloriin ama aalkolo
7. Isticmaal maaskaro kaliya haddii aad uga shakisan tahay inaad jiran tahay ama aad daryeesho qof jiran
8. Alaabada laga sameeyay Shiinaha iyo baarashyada laga sameeyay Shiinaha ma aha qatar
9. Haddii aad qandho ama qufac leedahay ama aad ka soo laabatay Shiinaha wax ka yar 14 maalmood, wac lambarka bilaashka ah 1500 (kaliya Lombardy sidoo kale 800894545)
10. Xayawaanka guryuhu ma faafin coronavirus-ka cusub



১. বাহির থেকে এসেই সাবান দিয়ে ভালোভাবে হাত ধৌত করিবেন (২০ সেকেন্ড)।
২. যাদের শ্বাসকষ্ট আছে, তাদের কথা বলতে বা কাজ করতে ১ মিটার দুরত্ব বজায় রাখবেন।
৩. চোখ নাক ও মুখমণ্ডলে অযথা হাত লাগাবেন না।
৪. হাচি কাশি আসলে, টিস্যু দিয়ে মুখ চেপে ধরবেন।
৫. অসুস্থবোধ করলে নিজ থেকে বিশেষ করে এন্টিবায়োটিক ওষুধ সেবন করবেন না।
৬. হাত ধুয়ে এলকোহল বা জীবানুমুক্তকরন সলিউশন ব্যবহার করুন।
৭. চীন থেকে আসা দ্রবদী নিরাপদ, তবে চীন থেকে কেহ আসলে সাথে সাথে হাসপাতালে পাঠাতে হবে।
৮. অসুস্থবোধ করলে মাস্ক ব্যবহার করুন।
৯. অসুস্থ হলে দ্রুত ১৫০০ এই নং কল করুন।
১০. এখানকার পশু অনিরাপদ নয়।



**NUEVO CORONAVIRUS – 10
RECOMENDACIONES**
**A continuación las recomendaciones del
Ministerio de la Salud Italiano:**

1. Lávate las manos con frecuencia.
2. Evita el contacto cercano con personas que sufren infecciones respiratorias agudas.
3. No toques los ojos, la nariz y la boca con las manos.
4. Cúbrete la boca y la nariz si estornudas o toses.
5. No tomes medicamentos antivirales o antibióticos a menos que te los recete su médico.
6. Limpia las superficies con desinfectantes a base de cloro o alcohol.
7. Usa la máscara de protección solo si sospechas que estás enfermo o si ayudas a personas enfermas.
8. Los productos Made in China o los paquetes recibidos de China no son peligrosos.
9. Las mascotas no transmiten el nuevo coronavirus.
10. Contacta el número verde 1500 (en Lombardia también 800894545) si tienes fiebre o tos o regresaste de China desde menos de 14 días.



- 1) ਆਪਣੇ ਹੱਥ ਥੋੜੇ ਸਮੇਂ ਬਾਅਦ ਧੋਵੋ ਜੀ
- 2) ਜਿਹਨਾਂ ਬੰਦਿਆਂ ਨੂੰ ਸਾਹ ਲੈਣ ਵਿਚ ਮੁਸ਼ਕਿਲ ਆ ਰਹੀ ਹੈ ਉਹਨਾਂ ਤੋਂ ਦੂਰ ਰਹੋ ਜੀ
- 3) ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ, ਨੱਕ, ਅੱਖਾਂ ਨੂੰ ਹੱਥਾਂ ਨਾਲ ਨਾ ਸੁਵੋ ਜੀ
- 4) ਖੰਗਣ ਜਾਂ ਫਿਰ ਸ਼ਿਕਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਆਪਣਾ ਮੂੰਹ ਧਕੋ ਜੀ
- 5) ਕੋਈ ਵੀ ਐਂਟੀਬਾਇਓਟਿਕ ਦਵਾ ਬਿਨਾਂ ਡਾਕਟਰ ਤੋਂ ਪੁੱਛੇ ਨਾਲ ਲਾਓ ਜੀ
- 6) ਆਪਣਾ ਆਲਾ ਦਵਾਲਾ ਕਲੋਰੀਨ ਜਾਂ ਫਿਰ ਅਲਕੋਲ ਨਾਲ ਸਾਫ਼ ਕਰੋ ਜੀ
- 7) ਮਸਕ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਤਾਂ ਹੀ ਕਰੋ ਜੀ, ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲੱਗ ਰਿਹਾ ਹੈ ਤੁਸੀਂ ਬਿਮਾਰ ਹੋ ਜਾਂ ਫਿਰ ਤੁਹਾਡੇ ਨੇੜੇ ਕੋਈ ਬਿਮਾਰ ਹੈ
- 8) Made in China ਜਾਂ ਫਿਰ China ਤੋਂ ਆਇਆ ਸਮਾਨ ਨਾਲ ਵਾਇਰਸ ਨਹੀਂ ਫੈਲਦਾ
- 9) ਪਿੱਛਲੇ 2 ਹਫ਼ਤਿਆਂ ਵਿੱਚੋਂ ਅਗਰ ਤੁਸੀਂ China ਤੋਂ ਆਏ ਹੋ ਅਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਖੰਗ, ਬੁਖਾਰ ਹੈ ਇਸ ਨੰਬਰ ਉੱਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ ਜੀ : 1500. (ਸਿਰਫ Lombardia ਵਿਚ [800.894.545](tel:800.894.545))
- 10) ਪਾਲਤੂ ਜਾਨਵਰਾਂ ਨਾਲ ਇਹ ਬਿਮਾਰੀ ਨਹੀਂ ਫੈਲਦੀ ਜੀ

Traduzione a cura di Kulvir Singh (ITAPUNJABI)



Кароновирис

10 правил которым необходимо следовать

1. Чаше мыть руки
2. Избегайте тесного контакта с людьми, страдающими острыми респираторными инфекциями
3. Не трогайте руками глаза, рот и нос
4. В случае кашля или чихания прикрывайте рот и нос
5. Не принимайте противовирусные препараты, в том числе антибиотики, если они не предписаны врачом
6. Протирайте поверхности дезинфицирующими средствами на основе хлора и спирта
7. Используйте маску только, в случае, если подозреваете что вы инфицированы или оказываете помощь инфицированным
8. Продукция “Произведено в Китае”, посылки или почтовые отправления полученные из Китая не представляют опасности
9. Кароновирис не передается через домашних животных
10. Свяжитесь по телефону 1500 в случае кашля и температуры, а также если Вы вернулись из Китая менее 14 дней



አዲስ ኮርናቫይረስ - 10 ጠቃሚ ምክሮች ለመፈለግ

1. እጅዎን ሁልጊዜ ይታጠቡ
2. የመተንፈሻ በሽታዎች እንዲከሰቱ ማሻሻል ወይም ከሚሰቃዩ ሰዎች የቅርብ ግንኙነት ያቋርጡ
3. አይንዎ፣ አፍንጫዎና አፍዎ በእጅዎ አይንኩ
4. በሚያስነጥስዎ ጊዜ አፍዎና አፍንጫዎ ይሸፍኑ
5. በሐኪም ካልታዘዘልዎ በስተቀር፡ ለቫይረስ መከላከያ ይሁን ሌላ አንቲባዮቲክ አይውሰዱ
6. የምትጠቀሙበት ቁሳቁሶች በአልኮል ወይም በክሎሪን ከተዘጋጁ የንጽህና ኬሚካሎች ያጽዱ
7. እንደታመሙ ከተጠራጠሩ ወይም የታመሙ ሰዎች የሚረዱ ከሆነ ብቻ የአፍና የአፍንጫ መሸፈኛ ማስኬራ ይጠቀሙ
8. በቻይና የሚሰሩና ከቻይና የምትቀበሉት እቃዎች አደገኞች አይደሉም
9. ከሰው አብረው የሚኖሩ የቤት እንስሳት አዲሱ ቫይረስ አያስተላልፉም
0. ትኩሳት ወይም ሳል የሚያስልዎ ከሆነ ወይም በቅርቡ ከ14 ቀናት በፊት ከቻይና ከተመለሱ በዚህ ቁጥር ይደውሉ 1500



ሐድሽ Coronavirus - 10 ንምክትታል ጠቓሚ ምክርታት እዚአቶም ናይ ኢጣልያ ናይ ጥዕና ሓለዋ ምኒስትር The official ምክርታት እዮም

1. እእዳውኩም ኩሉ ግዜ ተሓጸቡ
2. ኣብ ናይ መተንፈሲ ኣካል ብሕማም ዝሳቐዩ ወይ ብኢንፈክሽን ካብ ዝሳቐዩ ሰባት ጥብቕ ዝበለ ርክብ ኣቋርጹ
3. ዓይንኩም፣ ኣፍኩም ወይ ኣፍንጫኹም ብኢድኩም ኣይትሓዙ
4. ከሀንጥሰኩም ከሎ ግዜ ኣፍኩምን ኣፍንጫኹምን ሸፍኑ
5. ብሓኪም ዝተኣዘዘልኩም እንተዘይኮኑ፡ ብባዕልኩም ንቫይረስ መከላኸሊ ይኹን ካልእ ኣንቲባዮቲክ ኣይትውሱዱ
6. ትጥቀሙሉ ኣቕሑ ብኣልኮል ወይ ብክሎሪን ዘኣመሰሉ ዝተዳለዉ ከሚካላት ኣጽርዩ
7. ከምዝሓመምኩም እንተተጠራጠርኩም ወይ ዝሓመሙ ተልዕሉ እንተኾንኩም ጥራሕ ናይ ኣፍን ናይ ኣፍንጫን መሸፈኒ ማሰከራ ተጠቐሙ
8. ኣብ ቻይና ዝተሰርሑ ኣቕሑ ወይ ካብ ቻይና ትቕበልዎ ኣቕሑ ሓደገኛ ኣይኮነን
9. ምስ ሰብ ሓቢሮም ዝነብሩ ናይ ገዛ እንስሳት ናይ ኮሮና ቫይረስ ኣየተሓላልፉን
10. ረስኒ ወይ ሰዓል እንተለኩም ወይ ካብ ቻይና ካብ ትምለሱ 14 መዓልታት ዘይመለኣኩም በዚ ቁጽሪ 1500 ብምድዋል ተራኽቡ



නවතම කොකෝනෝ වවසය අනුගමන ලයුතු පිලිකවත් 10 ක්

1. නිතරම දැන්ස දේන්න.
2. උග්‍ර ශ්ව න ආබාධ හිත පුද්ගලයන් මග මිප මිබන්ධතා පැවැත්වීමෙන් වළකින්න.
3. ඔසේ දැතින් ඇඳි, නාය හ මුඛය ඊපර්ශ කරන්න එපා.
4. කිවිසුම් යාම සහෝ කැඳි ඇත්නම් ඔසේ මුඛය හා නාය ආවරණය කරන්න.
5. ඔසේ වවදයවරයා විසින් නියමුකරනු ලැබුසවාත් මි ප්‍රතිවවර ඊ හා ප්‍රතිඊවක ඔෂධ ලබා ගන්න එපා.
6. කසලෝරීන් සහෝ මධය ආර පදනම් කරගත් විෂබීජ නාශක වලින් මතුපිට පිරිසිදු කරන්න.
7. ඔබ අනිප ඊ ඇත්සත්යැයි දැකකරන්සන් නම් පමණක හා අනිප වු පුද්ගලයන්ට ආත්තු කරන්සන් නම් පමණක මුහුණු ආවරණයක භාවිතා කරන්න.
8. චීනයේ නිෂ්පාදිත MADE IN CHINA භාණ්ඩ සහෝ චීනයෙන් ලැසබන පාර් ලේ අනතුරුදයක නැත.
9. ඔබට උණ සහෝ කැඳි ඇත්නම් හා ඔබ දින 14 කට සනාආචු කාලයකදී චීනයේ සිට පැමිණිසේනම් ගාත්තු රහිත දුරකථන අංකය වන numero verde 1500 අමතන්න.
10. සුරතල් තුන්සගන් සමම නවතම සකාසරෝනා වවර ය පැතිසරන්සන් නැත.



Sostieni il Naga, adesso.

Il tuo sostegno, la nostra indipendenza.

DONA ORA!



Associazione NAGA

Organizzazione di volontariato per l'Assistenza Socio – Sanitaria e per i Diritti di Cittadini Stranieri, Rom e Sinti

Via Zamenhof 7/A 20136 Milano

Tel: 02 58102599 – Fax: 02 8392927

© 2018 Naga ODV

[Privacy Policy](#) | [Credits](#)

- › [Home](#)
- › [Chi siamo](#)
- › [Attività](#)
- › [Collabora](#)
- › [Notizie](#)
- › [Contatti](#)
- › [Orari servizi](#)

> Dona

